

**NAME OF PROJECT:** *Italian Canadians as Enemy Aliens: Memories of WWII*

**DATE OF INTERVIEW:** August 7, 2011

**LOCATION OF INTERVIEW:** Montréal, QC

**NAME OF INTERVIEWEE:** Elisa Germano Pillarella

**NAME OF INTERVIEWER:** Joyce Pillarella

**NAME OF VIDEOGRAPHER:** Adriana Rinaldi

**TRANSCRIBED BY:** Nadia Mior

**DATE TRANSCRIBED:** January 17, 2012

**ACCESSION NO.:** ICEA2011.0067.0001

**PROJECT NOTE:**

**Please note that all interviews have been transcribed verbatim. The language in this transcript is as it was provided by the transcriptionist noted above. The project staff has not edited this transcript for errors.**

**TRANSCRIPTIONIST NOTE:**

**The underlined parts indicate overlap. These were tricky! Some words have a question mark indicating that I was not 100% sure of the word. There are some dashes [--] which indicate a word that I just could not hear clearly ie. it was mumbled. Pauses are indicated by [.]**

**KEYWORDS/TAGS**

Elisa, ElisaGermano, ElisaGermanoPillarella, Joyce, JoycePillarella, Nicolo, NicoloGermano, Aurora, Campobasso, Albanese, Fascism, Fascist, FascistRegime, KingVictorEmmanuelIII, BattagliaGrano, BattleOfTheGrain, Piccolitaliani, Sfilate, BattagliaGrano, CasaD'Italia, VillaMart, DoppoLavoro, CanadianTubeAndSteel, MarioDuliani, Montreal, Bordeaux, Italy, Italian, ItalianCanadian, ItalianCanadians, Canada, Canadian, Immigrant, Immigrants, Immigration, Immigrated, CanadianGovernment, Informers, Informer, Informant, Informants, RCMP, RoyalMountedPolice, MountedPolice, Petawawa, Vettere, FifthColumn, GuidoCassini, FatherMaltempi

**ABSTRACT**

Elisa Pillarella talks about her father, Nicola Germano, who was interned during WWII, along with her own reflections of the internment experience. Interviewer, Joyce Pillarella, daughter of Elisa, also talks about her own opinions about this event. Elisa was born on March 21, 1920 in Aurora, an Albanese speaking town in Campobasso, Italy, and had three

brothers one of whom died at an early age. Elisa grew up under the fascist regime of King Victor Emmanuel III and learned marches, songs, and activities while in school. Nicola, who was born on March 5, 1887 and naturalized on January 7, 1924, was strict and a strong fascist supporter in Italy and in Montreal, where he openly showed his support through organizations such as Casa D'Italia and Doppo Lavoro. Nicola immigrated to Montreal, Quebec, in 1920, where he worked at Canadian Tube and Steel and sent money back to his family, who stayed in Aurora to work the land. Nicola visited and corresponded with his family until he was rounded up on June 10, 1940. He was taken first to Bordeaux Jail and then to Camps Petawawa and Fredericton, until his release on February 9, 1943. For months the family did not know that Nicola was interned. Since correspondence and financial support to the family ceased after Nicola's arrest, Elisa's mother became sick and died as there was no money for medicine. Elisa immigrated to Montreal in 1948, became a teacher and a writer, and then married Adelmo Pillarella. Nicola never discussed the internment experience or politics with his family, only with friends, some of which included Dr. Sabetta and Dr. Marcuso. Nicola's story was brought to life via extensive research by his granddaughter and local researcher Joyce Pillarella.

#### INTERVIEW

**EP: Elisa Germano Pillarella**

**JP: Joyce Pillarella**

**AR: Adriana Rinaldi**

[Title Screen]

[Fades in at 0:00:11]

EP: Germano Pillarella EP (Joyce's mother ) and J. Pillarella JP (researcher)

JP: Prima di tutto mi vuoi dire quando sei nata?

EP: Mi sono nata il 21 marzo 1920.

JP: ehh dove?

EP: Aurora in provincia Campobasso

JP: Ok

EP: Aurora e un bel paese albanese

JP: Ok

EP: Impara l'italiana a scuole ehh c'era tutto, c'era scuola elementare, media, teatro, c'è un po' di tutto, bella villa, in più tanti bar per passare il tempo

[both laugh]

JP: Certo.. ma lì la lingua è Albanese.

EP: Albanese.. ho imparato l'italiano a scuola.

JP: Sì, e tu hai quanti fratelli?

EP: Io, tre fratelli un è morto nel trenta nove, poi che Franco il maggiore, e Tomaso chi è nato nel venti sete e io l'unica femminile

JP: Sì... qui abbiamo una foto c'è una foto di ahh tuo fratello questo chi è morto

EP: Sì, questo è il fratello Giovanni, qui è morto

JP: Non so si può vedere sulla. se capace vederlo Adriana, più vicino

[shows old photograph to camera]

EP: È vestito di fascista

JP: Ok, tuo fratello sarebbe questo qui nato.. e lui era quest'era fatto, non c'è scritto l'anno.. ma

EP: e ma credo nell-

JP: ma ha la camicia nera

EP: e che mi fascia avanguardia l'avevano chiamate. Hmm.. posso [clears throat]

Avanguardia, e questi son i suoi amici.

JP: Ok

EP: Aveva la camicia nera.. il fazzoletto blu

JP: E tu sei nata nel anno, ahhh nel venti, allora umm del venti, o prima di tutto, solo vuoi, dopo torniamo di ahh parleremo di tuo padre but the epoca that you were born, you were born ahh just when the soviet came to power, and so

EP: A scuola s'imparava molto fascismo avevamo nella parete il duce [ both smile] il crucifixe? e Victor Emmanuel il terzo il ré

JP: Wow ma l'aula

EP: in tutte le aule, sì ..erano questi, sì. e quando si entrava si entrava facendo il saluto fascista poi avevo comprato la divisa, camicetta bianche, gonna nera, scarpe nerucide, calzetini bianche, e più sembra che

JP: E come si chiamavano questi gruppi? Questo

EP: Eravamo le piccoli italiana

JP: Ok perche, e cosa facevano le piccole italiane?

EP: Ehh quando c'era qualche festa, si andava , si facevi la fuori si andava fuori si cantavano

JP: Facevano anche le sfilate?

EP: Sì, si sfilate si cantava [clears throat] de Venezia e tutte le canzone fascista

JP: Fascista nera. E in scuola allora umm perche stavo guardando molti libri che avevi portato in molti di questi libri per esempio ahh c'è sempre scritto l'anno ma anche l'anno fascista al fianco allora.. ti ricordi un po', no so.. che che tipo di programma che avevi a scuola?

EP: Era un programma ..tante è vero che io quando fa dato gli esami avevo quattro anni di scuola media e tre anni di scuole superiore ma poi non si --un altro anno fa che quattro anni così e si doveva studiare meccanica, orticoltura, a studiare policultura? tante altre materia.

JP: E Latino e Greco e

EP: Latino era

JP: The classics

EP: sì ma greco no ho preso io perche era difficile, [smiles] eeh non facevo classico, facevo magistrale, Massino, mio fratello ha studiato il greco.. e il latino si doveva studiare ho trovato molto comodo ..c'è aiutate molto per l'italiano.

JP: E ti ha aiutato anche quando sei venuto qui, hai insegnato il latino.

EP: E sì. e sì [both smile] quelle e la prima \_\_\_ ?

JP: ...-ti a aiutato anche con l'inglese. aaahmmm prima che andiamo avanti parliamo di tuo padre solo che altro ti ricordi di quei, uugh, quando eri piccola, come... cause you grew up

EP: era fascismo

JP: like you were born into a fascist regime, it wasn't like you had something to compare it

EP: ma tutti erano fascisti.. era piacevole ce si dovevamo vestire, uscire, per la sfilata

insomma era

JP: Il sabato

EP: Il sabato.. il sabato prima si chiamava sabato inglese poi l'abbiamo sabato fascista

[chuckles] non più sabato inglese...il sabato non mi ricordo bene se andava a scuola o non.

Perche di solito il sabato s'insegnava nelle scuole.

JP: C'era anche la ginnastica?

EP: La ginnastica e pure la messa. E 'mens sana in corpore sano' diceva il Duce cosi era  
scritti in tutto le [smiles]

JP: [smiles] Cose vuol dire?

EP: Mente sanno e un corpo sanno.

JP: [nods head and smiles]

EP: Ho studiato molto del fascismo a tutti, adesso non, i libri non parlano più ne di fascismo...  
al fatto del benne perche molti vuoi anche molti ragazzi gli chiamavano Benito e avevano  
cinque cento lire, [chuckles] poi altri

JP: E le famiglie numerose che avevano soldi pure che cerano programmi sociali nel paese  
che si vedevano

EP: Non si vedevi, che aveva una numerose famiglia dal umm, qualche cosa insomma erano  
poi altre queste le case popolare, le case pure nelle campagne perche voleva che si  
ritornasse, lavorare la terre, e poi --se tu ti ricordi degli umm regione

JP: Yeah

EP: A fatto le case venti, venti, per venti regioni italiane, per i ragazzi, mandare i ragazzi

JP: Ah come si chiamavano..si chiamavano, ho dimenticato yeah. Li so aah ---

EP: Sì, -- erano belle

JP: --la casa di Mussolini che stava li

EP: Sì, la casa di Mussolini, ma e diventato proprio brutte, non l'hai abbandonato non  
l'hanno fatto più niente

JP: E nel paese perche in quel periodo anni venti anni trenta in Italia aah nei paesi, non so  
che cera .. che si vedeva qualcosa perche cera anche questa cosa del grano eeeh

EP: E la battaglia del grano perche dopo è finito insomma non avevano abbastanza allora Mussolini a creato questa battaglia del grano che si doveva lavorare la terra, e avevo abbastanza grano per ahh tutti gli italiane e quindi è riuscita benne.. per questo battaglia di grana che era chiamato

JP: mah, you were talking about just the the programs and what went on

EP: in quel periodo erano quattro classe per .. come ..media poi c'era un'altra classe superiore .. allora che classe lui aggiunge un'altra classe anche superiore aggiunge meccanica, agricoltura, horticulture studiare altri cosi per studiare meccanica avevo tutto studiare queste cose ... eeh le colone che aveva fatto .. le case in campagna e aveva tropo era una famiglia numerosa .. era sempre qualche cose

JP: tell me about the Battaglia Grano, how did that aaah get received

EP: ha portato .. di andare a lavorare in campagna magari di più come il grano doverono lo stesso pagava di più e allora tutti quanti hanno lavorato la campagne e abbiamo fatto abbastanza grano per andare avanti senza perche c'è avevano messi le sanzione

JP: hmmm

EP: la prima e stata il'Inghilterra e questa ha diceva mia padre ma il'Inghilterra ci ha messo le sanzione allora sai era contro e con quelle sanzione poi è cresciuta un po' la borsa nera ..si, mancava tutto pero si trovava tutto si tu pagavi a caro prezzo ..

JP: yeah [smiles]

EP: e questo non tutti potevano comprare olio e pane, tutto, tutto, era tutto sanzionale

JP: allora in, in un certo senso la sanzione ha fatto ahhhm più difficoltà per quelli che erano più povere mentre quelli che avevano i soldi si lo aspettavano

EP: no quelli che avevano i soldi la borsa nera

EP: ne avevano comprare a prezzi alti alloro potevano comprare noi no ..ansi mio padre ha mandato prima della guerra dieci mille lira ..noi credevamo che fosse –più ricci con i dieci mille lire chi sai quanti cose potevamo comprare invece dieci mille lire dopo con la borsa nera compravi un litro d'olio [chuckles] qualche .. un po' di farina non comprava niente e quindi siamo rimasti in quel periodo verso quaranta e morta uno dei mi fratelli dopo mia madre che era melata e ci mancavano i soldi perche il mio padre ti mandava i soldi ogni

mese e quindi avevamo una vita non mica giatta ma discreta ... e dopo ci mandato tutto anche i soldi per comprare medicine abbiamo pensato di dare i terreni

JP: ma prima che comincia quello dobbiamo ancora non abbiamo stabilita I just want to mention your father immigrated the first time he immigrated was nineteen twenty we have aaah il passaporto qui che venga d'Italia

EP: sì e ritornato in venti cinque sì è ritornato in venti cinque e nato mio frat--prima era Mateo nel venti

JP: nineteen twenty si

EP: era nato in venti cinque

JP: cinque venti sei una cosa così

EP: venti sei venti sei allora era nato nel venti sette il'ultimo fratello Tomaso .. è nato lui e partita ancora adesso quel estate che noi erano abituati solo con la mamma [Joyce smiles] facevamo quello che volevamo giocavamo arriveremo quando volevamo e studiavamo così e quando era lui allora [Joyce smiles] tutti dovevano entrare in orario, studiar l'ora di studio, l'ora di andare al letto .. e quando ne arriviamo dovevamo a salutare noi abituati non eri niente io specialmente quando arrivavo che mi costava dire buon giorno non era niente ma intanto arrivavo mettevo prima la testa dentro per vedere se c'era lui, se non c'era lui non diceva buon giorno entravo se c'era perche lui mi mandava può fuori per ritornare e dire buon giorno allora si c'era lui entravo e diceva buon girono [laughs]

JP: [smiles] mi ricordo una storia che hai detto che cose avevi detto con zio Frank aaah con il tuo fratello Franco you wanted to know if he was inside ..how did you refer to your father you didn't call him your father, remember?

EP: Quando lui indicavamo una mattina c'è quel'uomo dentro perche no lo conoscevamo lui e venuto .. c'è quel uomo dentro

JP: quel'uomo

EP: quel uomo

JP: quel uomo ..non ho detto tuo padre, quel'uomo

EP: sì quel'uomo dentro .. se c'era allora entravamo rispettoso .. buon giorno [laughs]

JP: what was he like when you when you I mean you were a little girl you were like five six years old at the time

EP: sì voleva bene a tutti ma .. pero, senti, avevo di rispettare come di .. era autoritario .. dovevamo lasciare il gioco, entrare e mangiare se era l'ora di pranzo, se era di andare a scuola dovevamo essere preparati pronti per andare a scuole .. l'orario che dovremmo studiare dovevamo studiare a noi queste così non ci piaceva

JP: perche your mother she was really slack

EP: sì quello che lasciava fare quello che volevamo

JP: and when your father came .. he became .. he was very strict

EP: il è stat un dittatura [smiles]

JP: [laughs] dittatura

EP: [laughs] io chiamavo quel'uomo poi, quando è partito .. mi ricordo era io e mio fratello e l'altro così.. aaah è partito e queste fosse ..non lo so ..e così ... non eravamo abituato questo e dopo .. pero non c'è mai abbandonato

JP: but tell me something .. at that time like your father came alone was that common in the villages for men to leave like in the nineteen twenties just to come to Canada ..why didn't he stay there?

EP: no allora nel mille novecento venti perche non c'era .. avevamo il terreno a casa non e che stavamo proprio .. aaah ma doveva andare a lavorare la terra e cio che non era più ..poi aperta l'immigrazione ..ha visto che venivano tutti .. si arruola anche lui ..è venuta qui in Canada .. trovata subito lavoro da Dosco veniva ben pagato insomma per quel periodo era ben pagato .. e ci mandava sempre i soldi ogni mese e noi facevamo non dico la bella vita ma il giornale passavano come arrivano tutti giorni come

JP: [interjects] the coffee

EP: arriva quel libro ahh il café poi comevamo il café al caro prezzo che qualunque passa sentiva proprio l'aroma del café e si chiedeva una tazzina [both smile at each other]eeeeh insomma me avuto –

JP: eeeh tu andava a scuola pura allora avevi anche



EP: andavo a scuola e stava .. andava anche bene poi ho finito la quinta e mia madre ha detto che fai qui.. abbiamo chiesto la maestre se potevo andare e quando arrivavo il direttore noi dovevo ritornare a casa perche ..per fare –allora ascoltare ancora le lezione e ...così e doppo ho cominciato a studiare .. ma il periodo di guerra non c’erano soldi .. comprevamo qualche libro da questi studenti quelli lo vendevano prima ..dopo io aveva una stanzina doppio con i libri quando dove si studiava .. e dopo la portantina era sempre aperto e quando andava sempre li trovavo li perche veniva a studiare li ..avevano venduto il libro.. ho comprato io [laughs] e dovevano studiare e venivano li [laughs]

JP: [smiles] allora tuo padre anche che era qui in Canada ahh era importante perche mandava i soldi

EP: sì ma

JP: you were able .. like he was still the bread winner even though he was in Canada and you were in Italy he continued to be the bread winner and be able to send money and goods

EP: sì molti, molti [coughs] abbandonate la famiglia invece lui no ..achia mandato sempre i soldi eeh non dico che eravamo ricci avevamo due case un po’ di terrene insomma e stavamo benino

JP:[about to speak]

EP:e poi ha capitato che mia madre era tutto malata, lui era internato non sapevamo niente abbiamo saputo dopo due tre mese che era internato .. non riceviamo niente eeh quindi si siamo trovati molto male perche non potevamo comprare niente non avevamo soldi a comprare io cominciato era mulino d’afrente...

[conversation stopped]

JP: ok aahmmm durante gli anni trenta tu studiavi

EP: no durante.. incominciato si

JP: incominciati poi hai continuato anche durante la guerra a studiare

EP: sì

JP: Ma um una cosa che sono curiosa sapere che negli anni trenta you were a teenager and ahhh you were studying, your father was in Canada ahhh did you know what was going on? did you get news from him in the 1930’s? Che scriveva lettere?

EP: No siamo stati un periodo senza lettere perche le lettere venivamo censurate

JP: Questo era in campo ma dico prima che duranti gli anni trenta che tu sapeva che tu padre era membro del ahh del fascio del fascista

EP: sì sì perche c'era rimproverato? quando ho visto sul muro che c'era faccia martello? sul muro della casa

JP: sì c'è lo quella foto qui

EP: sì

JP: yeah ma quello sei diventata comunista tu dopo la guerra quel era dopo?

EP: Dopo la guerra si

JP: Yeah ma prima del ummm ahh ma prima della della guerra che tu sapevi che tu padre era parte del fascia qui a Montreal

EP: sì lo sapevo

JP: Com'e l'hai saputo?

EP: A traverso lui perche prima di tutto ummm ha detto quella ahh così poi la gente parlava che veniva perche io facevo come ehh conferenze e tutto. Sapeva

JPL e ti l'aveva domandato

[both taking]

EP: c'è l'è rimproverato più volte sì (?)

JP: Ehhmm ma quel era dopo quando sei venuta qui

EP: Anni prima lo sapeva

JP: Che tu eri...?

EP: Anche oggi quando tu incontri mie paesani come ti dicono?

JP: Mi dicono sempre ahh tu madre faceva sempre questi

EP: Discorsi

JP: Discorsi dal un balcone nella piazza in aug--comunista ma quest'era tutto dopo guerra. lo sto parlando prima

EP: eehe prima era normale

JP: You didn't get any news or anything from him

EP: Non fermemo così? non l'abbiamo avuti di pochi estati --nel tempo de internamento abbiamo avuto molto tempo dopo

JP: Ok

EP: E io avevo scritto che era morta mia madre e non l'hanno dato subito la lettera

JP: E quando e morto tuo fratello tu gli ha mandato una foto

EP: sì

JP: perche l'hai fatto vedere c'è quella foto in ehhh quel era nei anni trenta che è morto tuo fratello, Giovanni

EP: negli anni trenta sì

JP: e gli hai mandato la foto

EP: trenta sete qualche cosa così?

JP: e che lui hai scritto dopo ohh

EP: sì scriveva e sì che scriveva...rimasto male perche lui stava li come i guadagnava ce li mandava... e ben che non aveva mai soldi anche che volendo fare torno.

JP: Yeah

EP: Che lo mandava e noi avevamo mio padre in Canada in America e se dice ehhh dico pure la verità spendevamo anche certe volte inutilmente

JP: che avevi un po' di di lusso

EP: sì

[both laugh]

JP: Una saponneta or something. Allora il 10 giugno 1940 tuo padre stato

EP: sì

JP: preso dal RCMP, e tornava da da Dosco

EP: Dal lavoro

JP: No it was Canadian Tube and Steel Company

EP: sì, tornava di

JP: ehhh cosa sai di quello? Cose ti hai raccontato?

EP: Questo me la detto la paesane [coughs twice] ? scusa... era...

JP: Voi l'acqua? Prende il acqua

EP: [sips water]

EP: Era pensione preso nel mia paesana sona andati i due poliziotte e l'aspettava nella porta ..ritorna del lavoro tutto sporco eeh volevano mettere subito le manette .. ma poi li a chiesta se poteva lavarsi prima e cambiarsi e l'hanno fatto entrare e hanno ripulito tutto le stanze.. hanno preso tutti queste libretti di bac? tutte che aveva eeh solo no la camicia nera. Non l'hanno preso non l'hanno trovate. Hanno preso tutti portate via e lui quando hai uscita la porta ha detto andato-- saluta fascista e viva l'Italia [laughs]

JP: c'è viva il Duce ha detto [smiles]

EP: è viva il Duce [laughs] ..e non avuto paura no

JP: no non avuto paura

EP: no non avuto paura

JP: e tu tu io mi ricordo tu mi dicevi sempre ooh lui aeeaahh he was the treasurer you thought he was of the the fascia and the mark?

EP: Era fiduciario lui

JP: era fiduciario then we found out from the documents yeah

EP: E lavorava con tutti il cuore insomma lui era proprio fascista e quando è andato .. lì a chiedere lavoro dopo che stato nel campo dei concentramento eeh voleva il lavoro perche aveva già lavorato una decina di anni quasi ventenni eh

JP: mhmmm

EP: eehh lì hanno detto che non prendevo nei criminale e lui non era un criminale era solo fascista eeh tutto era la casa d'Italia aveva che fare con consolato e la casa di Italia si trovava a

Both: Springland [together]

EP: eeh oh ?

JP: no Orto

EP: Orto ehhh --a lui molti si che mi scritti e facevano sempre feste così... e i mie amici erano i comunisti.

[video stopped]

JP: Ok allora quando l'hanno è stato il 10 giugno e tutto tu hai sap..che aaah mentre che stavi in Italia che saputo le ? che stat'internato

EP: non subito allora non che era il telefono dovevano scrivere la lettera doveva essere eeh pure pasa no so guardavano le lettere

JP: sì

EP: che scrivavi quindi e pasato il tempo. Credo che

JP: qui c'era tu e questo è ricevuto come cartoline e quella che c'è la foto di tuo padre un attimo dov'è? ummm questo è una foto

EP: del campo

JP: che hanno alcuni del campo, can you see it? [shows picture to camera] ok e questo è il dietro. I don't know if you can pick that up. Anyways.

EP: No no

JP: anyways ..dietro è scritto ricordo 1943 di vostro padre N. Germano

EP: Nicolo Germano

JP: sì e poi c'è il stamp the censored stamp... ma quello che ho trovato interessante di questa foto e che ha messo un X

EP: per riconoscerlo sì perche era lui qui perche c'è la barbe la pizzo..allora

JP: e quel capello --

EP: no lo so com'è l'ha fatto perche qui dovrebbe essere proprio questi Canadese.. se questi uomini sonno andati nel campo erano fascisti molti di loro hanno avevano

JP: Non tutti

EP: Non tutti. No avevano il feds? con il Mussolini eeh del fascismo.. no ne aveva anche scritto me ne frego che sarebbe quello del ehh diceva il Duce eeehhhh non li hanno torto.

Vedi lui

JP: ma c'è anche aah la spilla fascista

EP: La spilla fascista

JP: Sul face, I don't know if you see it this is him here [shows picture to camera] so... è vero allora lui anche che stava li?

EP: no se ne importava

JP: no cambia no ha cambiato idea

EP: no anche se l'avessera fucilato lui diceva che per la patria a more a vissuta sai quando era nella prima guerra mondiale la guerra.. la guerra ..combatteva neei-

JP: nei ehh com ehhh sergente

EP: sì era sergente avuto molte medaglie pure li e pure ha mandato l'ultimo lettera di che moriva perche andava in prima fila a combattere a mia madre anche lui moriva era sicura di morire e di guardare i figli e queste cose ma non è che perche bo- ha detto si moriva, moriva per la patria è un proprio un patriottica

JP: e ques-.. yeah perche qui ma quei sono Ma, you know queste cose qui queste sono i medaglie che ahhh [shows framed letter with medals]

EP: arriva anche un altro

JP: sono che sonno e firmato da Mussolini ci sonno tre medallie but Ma I found this in your basement like under dust and I grabbed it and framed it.. e tutti questi documenti che abbiamo oggi

EP: erano tutti li eh

JP: They were all in the basement

EP: tutti le poesie su e purano

JP: come mai che sono andati a finire li che non aveva mai dat importanza anzi I think we have to do a devi devi raccontare cos'è successo a la camicia nera

EP: eco le

JP: what did you do with the black shirt ma? [both chuckle]

EP: aveva la camicia nera di taffetà molto buono era per lui era qualche cose devo morto? Un giorno mi mancava la fodera nera allora ho tagliato la camicia l'ho messo e non fatto le tasche a una gonna e così

JP: It became lining for a skirt

EP: perche non pensava che arrivasse questa periodo che pensare a loro sai una cose che credevo morte e finiva li

JP: E dov'è andata quella gonna con questa fodera di ehh

EP: e buttate non aveva tante gonna

JP: Seta nera

EP: Buttate via [both smile]

JP: Ma è strano perche tutte queste cose poi qui abbiamo anche una f....

EP: A mi le poesie non trovo perche lui scrive non perche scriveva bene

JP: abbiamo delle p--

EP: perche non sapeva scrivere però ha scritte tante di quelle poesia ma adesso.. E pure sonno tutti.. e pure quando e andati davanti i avvocato i giudice eeh l'ha fatti il scritto detto che non so scrivere leggere così l'ha portate nel scritto. Si difese lui stesso non ha messo avvocato

JP: Ma quel è un altro storia perche quello quelle e la storia di questa lettera che c'è apportato Antonietta

EP: sì

JP: yeah this this is a really strange story that umm just tra parenti si si che si deve discutere I have this letter questa le.. this letter that she's talking about is this and aahm, it was his it was this letter that he had written when he had appeared at Pembroke

EP: quest'è il professor Romano

JP: yeaah questo yeah emmm this letter it's only one part of the letter of what he hee was how he was defending himself and we never had the other parts e poi un giorno arriva qui Antoniete and she had these these papers from umm Giulio Romano and this is professore Giulio Romano over here who was chi e Professore Romano era era si perche lui aveva giornale

EP: sì

JP: avera sleepX? e poi aveva anche giornale

EP: Era fasciste pure

JP: OK e qui anche una foto di tuo padre con eeh Giulio Romano che era un matrimonio c'era questa?

EP: eeh.. non mi ricordo se.. quando e se sposato lui c'è invitato

JP: Romano OK Allora la figlia de Romano's daughter had these two pieces of paper this is a photocopy naturally thaa and she didn't know who they belonged to so I'm reading through this and every paragraph pointed to my grandfather ti ricordi?

EP: sì

JP: C'è venuto la pele d'oca con questo and it was it was strange and thanks to this project and how everything came about we actually found the first two pages that went with this third page of this thing but avesse una cosa che trovo molto interessante quell..certe cose qui che avevo detto ehhe prima di tutto he was aah he was member of era membro del ex combattenti

EP: sì

JP: Ok qui a Montreal e chi sono stati altri anzi era sul board of directors che dobbiamo anche c'è un altro cosa. pure and here we have you have to realize there were other people that were interned who were in the Italian war veterans but aahhm this is a was a totally legal entity cause here we have the annual summary dominion of Canada Company's Act 1934 everything was completely legal about this association and was recognized aah by the Canadian government e qui c'è la laa firma anche di tuo padre che era direttore di queii una dei direttore di ques'associazione so quello che hai detto quell detto che lui scriveva nei libri eh

EP: eper la patria amore a vissuto sai?

JP : you know ci penso quello ci penso al fatto che ha seguita la prima guerra nella prima guerra mondiale

EP: sì ne le

JP: ne le

EP: trenche

JP: trence in the trenches aand ummm he was very proud to be Italian

EP: L'italiano e anche per di servire la patria era patriottica non poteva parlare contro l'Italia o no

JP: Eeeh e interessante perche in this letter one of the approaches that he takes in terms of defending himself is that ahhhn he was in the aahhmm first world war and they were



fighting alongside Canada and umm they were.. they had a common enemy and that was the communists that was an enemy of Canada and was an enemy of aah the fascists so a lot of his case in built on that poi che stato anche una cosa interessante qui perche parla tu me l'aveva raccontato questa storia di Antonino Spada ..about the mark about the .. lo voi raccontare

EP: ma non so bene tutto avevano fatto uno aah sfilata e portavano la bandiera rossa comunista mio padre portava pensare a fare esso e ha va gli di scappare la bandiera [chuckles]

JP: Yeah gli scappa la bandiera ma I think he even punched him in the face [laughs]

EP: E la dava voi? che lo stuvono? con gli occhiali non lo so mon mi ricordo

JP: Non lo so quello ma si c'è stato atti contro Antonino Spada li

EP: sì si no perche lui es Antonino Spadra queste vedere

JP: Tu hai conosciuto

EP: no

JP: No non lo conosciut

EP: Ma Antonino Spadra

JP: mi piaceve--?..ma poi è andato via, no per Antonino Spadra era umm comunista ma-- dice che era nautico poi e fata vedere che era comunista poi vetero comunista ma era comunista era fasciste quel era tutti due e poi c'era il prete

JP: -- ma tu stai parlando di quelli che hanno fatto le liste

EP: sì

JP: sì

EP: hanno fatto a eeh ma mio padre non non è che l'ha preso come vetero ha detto quando vetero e venuta non e che era nemico e ha tratto male perche lui diceva e vero io ero fascista insomma l'accontentato quello hanno preso tutti i fascisti hanno presento lui

JP: tu padre l'accontentato

EP: sì

JP: Gli altri non l'hanno accontentato ma vetero cos'è successo ma quest'e dopo la guerra quello che ..cos'a successo

EP: --dopo

JP: quando sei arrivato te ma quello che e interessante perche quando sei arrivata te tu e prima di tutto tu no potevi partire dal'Italia

EP: aah in quella non

JP: because going back

EP: perche io ero domma

JP: to the balcony scenes.. go back to the balcony scenes ma [ smiles]

EP: allora in Italia in quel periodo si tu eri è scritte nel partito comunista non potevi partire per il Canada o per l'America.. insomma eri era con.. allora figurati io c'ero capo li ehh volevano --? e stavo con i comunisti a casa mia si facevano riunione facevo deleeehh allora ero une delle prime e dovevo partire per il Canada ma sapevo che c'era la legge chi era è scritte nel partito comunista non può immigrare ..allora come dovevo fare si come a casa mia si riunivano questi studenti il gente così passava sempre la pontato la pontato era un capo dei carabinieri passava e guardava ma non abbiamo mai disturbato ..e quando dovevamo abbiamo deciso di partire venire qui in Canada dice come facciamo ormai siamo iscritti l'hai chiamato questo carabiniere questo puntato che --dice guarda io voglio andare in Canada e si io vado in Canada voi state benne qui non c'è sono più queste storie di comunismi e fasciame andiamo via ..allora se tu metti la che io sono comunista si vede che hanno tutti dovevano prendere informazione dei carabinieri se io non parto la colpo e vostra e quello aah avuto quasi paura così dice ma no dice se per me non dico niente allora io ricevevo pacche de Boston eehh da mia zia in Argentina e avevo sempre saponette avevo tante robe ne abbiamo dato delle saponette che allora non si trovava neanche il sapone... facevano il sapone.. con.. di mano .. e abbiamo dato due saponette e insomma le abbiamo trattato bene ...poi quando sono arrivati che volevano sapere si eravamo iscritti al le comunismi lui ha detto di no. E venuto subito a dircelo dice guarda io fatto il mio dovere adesso speriamo che nessun altro facevandi voi non dite niente che dovete partire .... in fatti perche erano altri come la sorella di Monica? che aveva fatto domanda siccome seguiva me ma non potuto partire allora siamo partiti e siamo venuti qui .. ma si anche --non potevamo venire perche eravamo li comunisti e quelli ... e mio padre poi sapeva tutte questa storia ma

cercavamo mai di parlare di politica altrimenti si litigava ..a casa lui diceva un a cosa ne un'altra allora non si parlava

JP: Ma figurati tuo padre che ha dovuto seguire perche non solo che andata per \_\_\_ ? e andata anche a Fredericton e stata una degli'ultimi a uscire

EP: ..a uscire prima d'entrare e l'ultima d'uscire

JP: eeh arriva la figlia e il figlio dal'Italia

EP: comunisti [smiles]

JP: due bip bip bip bip communists uggh

[both laugh]

EP: e figurati c'e a tavola se si parlava di politica non si poteva mangiare doveva scappare

JP: Did he ever try to tell you you were wrong did he ever try to like?

EP: oh non potevi dire no era --

JP: Ma tu parlavi con lui di politica provavi o era proprio?

EP: non andavamo poi d'accordo ...veniva fuori una lite allora non si parlava di politica ..sapeva qualche cosa quando mi portava dai questi amici che erano infornati come lui e pravano tra di loro e sapevo qualche cosa ma a casa ...non si doveva parlare se no ...era brutta [chuckles]

JP: Ma lui parlava delle storie di Patawawa con te o con gli amici

EP: Con gli amici ..ma lui era ..non dico un buffone era un comico .. quando stava li ne mentava tante di quelle cose per fare ridere la gente e tenergli allegre ..allora non posso dire qualcuna

JP: Certo [laughs]

EP: Allora lui non era Cattolico mio padre allora un giorno ma pero, aveva la corone che dicono il rosario peso al letto no so che brande aveva e quando passava padre Maltempì questo prete li che andava raccogliere queste gente per dire non la mese non lo so ..lui si metteva in ginocchio prendeva il rosario li e faceva finta di dire il rosario e la diceva parole Albanese che nessuno l'ho capiva e poi passava padre Maltempie diceva eppure i diavoli pregano

[both laugh]

EP: E andava perche lui lo voleva bene padre Maltempi mio padre

JP: [tries to say something]

EP: insomma un giorno ha detto guardate ha detto al padre di Antonietta

JP: --[smiles]

EP: dice io mezzanotte vado al bagno ... porto il lenzuolo e il mio -- con quel lenzuolo e prego un momento dice tu dice a le gente non avete visto Germano che prega un momento? nel bagno ... si noi dici guardate a mezzanotte andate li e la vedete come prega un momento? e lui già sapeva che aveva visite allora va porte il lenzuola e li faceva con la testa e guardava in alte ha di allora per tutti il campo di vicino parlavano di Germano che aveva che pregava un momento .. ne combinava tanti. E un giorno gli ha detto tutti che aah per case ho sentito che domani ci lasciano libere.. allora cerchiamo di prepararci così facciamo subito andare [clears throat, JP smiles] Arrivati il domani e non era vero quello che diceva ..poi tutti sono andati contro di lui anche tu dici le bugie non era vero quello che tu hai detto dice non fa niente al meno siete stati contente un paio d'ore [laughs, JP smiles] Era strano e questa mi diceva me ridevano

JP: E qui c'era ciò'e anche lui ha una storia di ehh Camillien Houde

EP: ah qui no

JP: qui hai visto un

EP: Camillien Houde.. un telegrama

JP: e questo di Camillien Houde

EP: sì

JP: un telegramma

EP: un telegramma natale.. allora non tutti avevano il telefono solo qualcuno e io..ma messo il telephono ha detto chiama Camillien Houde il sindaco che pure lui ere internato e dici che hai bisogno del telefono ..e se che subito son venuti a metterlo e quei francesi d'intorno e ci qui è questo che subito.. che al telefono che nessuno può averlo e credevano chi sa che fosse.. e poi a natale ce mandato gli auguri mio padre mi ha fatto un giorno gli spaghetti ..ma ha messo tanto di quei pecorino eeh peperoncino che lui mangiava spaghetti e lacrime [laughs]

JP: [laugh] Ma anche al campo lavoravano insieme al campo

EP: sì perché in Camillien Houde doveva fare aah accendere il fuoco no papa doveva accendere il fuoco ..d'inverno .. e Camillien Houde doveva spaccare la legna il sindaco di Montreal chi è francese ... allora diceva mio padre non consumare tanta legna perché non c'è la faccio? spaccare la legna [laughs] invece lui dice ma com'è faccio quelli che stavano sopra litigavano che era troppo caldo quelli giù è freddo e dici io mettevo la e così lasci una muori di caldo uno di freddo non fa niente [laughs, JP smiles] Era comico .. e quando si incontravano sempre questa storia

JP: Ma le storie come te le ricordi anche se non ti ricordi la storia una storia che ti facevano ridere o facevano piangere

EP: Ridevamo no ridevano tutti no dicevano niente

JP: niente de

EP: di pensare male no

JP: Come per esempio che non e che ti contavano ooh quando c'era venuto prendere ce hanno portato a Bordeaux

EP: no

JP: è stato così quando siamo andato a Petawawa è stato così

EP: No

JP: non parlavano di questi

EP: non lo volevano parlare

JP: d'emozione

EP: No

JP: Really?

EP: Non volevano di mi ricordare ... poi hanno cominciato a fare ca.. iii giardini giardini gli orte e così sono andate

JP: Al campo

EP: Gli hanno preso prima le cinture invece diceva lui dice tutti quanti andavamo a tirare su i pantaloni [laughs]

JP: [smiles] oh perché li hanno preso le cinture agli internati

EP: sì ma poi no so che e qualcuno c'è l'aveva qualcuno le avevo lo spago .. no so

JP: Può darsi. [looks at bank book] qui ha notato nel la conta di banca this was aah Banca Nazi? Nazionale and the bankbook it was so nice its all written by hand [shows the bank book, smiles] and aah it starts in 1939 at so .. its one bank book of probably a series

EP: sì ma questa c'era finante la banca

JP: Ma qui.. no I know I want you to tell me the story but hold on a second. It starts at 450 dollars cause this must have been an accumulation then there's deposits that range from as high as forty one dollars one hundred and ten there's twenty dollars sixty dollars thirty five fifteen dollars. It goes on there's all kinds of deposits. There's very few withdrawals made. Uumm there was aah. What's interesting here is that we're going through this ...aah June no February nineteen thirty nineteen forty... aah there was withdrawal made of five hundred dollars then it's deposit deposit deposit aah but then what happens here is from ... the last entry el trenta maggio milenovecento quarantadue and he deposited aah three dollars and eighteen cents

EP: . e quella porteremmo i

JP: But. No no I'm sorry I'm sorry I made a mistake ...aah the last entry.. was June eighth nineteen forty .. he deposited ten dollars and then .. there's three dollars oh of interest added

EP: quest'e il interessi

JP: No no poi ci sono solo tre dolari d'interesse and that's it there's no nothing then it picks up again aah ninteen four wait a minute this is all interest and then it picks up again May fifteenth ninteen fortytwo .. then there's a huge ...there's money that he took out to have you to pay your ticket to come here

EP: Quando era torto

JP: Quando torto ummm quando torto per te c'erano ottocentasettenta cinque dollari

EP: Ma non bastava perche noi ci hai chiesto

JP: Non bastava no

EP: volessi venire con la nave

JP: and that he had to borrow money

EP: o con l'aereo... proprio noi lui diceva c'eravamo tipiche ci si va spendere così...[JP smiles]  
abbiamo detto non vogliamo venire con l'aereo ....lei era piccolo e andava su e giù avuto  
paura .. abbiamo fatto diverse fermate uno a Milano uno a Londra a Reikjavik nel Ireland al  
Labrador ...e tante.. perche l'aereo non c'è la faceva andava sopra e sotto perche non mio  
fratello ha dett comprammo una bottiglia di chianti ci ubriachiamo così andiamo –a casa  
anche il pesce can che si trova nel oceano [both laugh]

JP: ..e tu umm cheeeh

EP: e poi questi qua mi ho rovinato perche quando

JP: yeah .. la banca

EP: ahhh lui spettava la pensione lavorate quasi vent'anni li senza pensione poi il governo  
non gli a dato la pensione ..e questi qui hanno telefonate a la banca e dici quanti soldi ha in  
banca ...e dice cinque mille dollari .. non era vero.. perche prima metteva di più quando io  
ho cominciato a lavorare dava la paga a lui e lui conservava di più

JP: Ma quei era i soldi tuoi c'erano in banca

EP: sì erano i miei perche io per farlo per tenerlo contento e guadagnava perche era -- nelle  
fabbrica perche non sapeva altre cose eeh mi guarda guadagnavo bene tante è vero che  
quando sono andata ero in centra a prendere la disoccupazione era uomo alto dietro di me  
ha detto quella dice questa non se vede neanche sulla terra e prende cinquantadue dollari  
e io devo prendere quattordici dollari in tutto c'era un pezzo di uomo... dice me lavoro su e  
diverso del tuo..[chuckles] non li hanno dato

JP: Allora you would deposit your money into his account allora what happened was when  
they went to look they actually looked the government looked into his account they saw

EP: No hanno visto l'hanno e parlato così che non era vero

JP: Oh hanno chiamato la banca la banca

EP: Hanno chiamato.. Ahh

JP: that was bank National yeah and they said to him ooh there's aah

EP: Cinque mille dollari

JP: top five thousand dollars

EP: Invece non era vero

JP: it wasn't true and then

EP: Sono andate io così ma già l'avevamo fatto

JP: So they cut off his pension

EP: sì

JP: So he never had a pension

EP: No

JP: So he came out of internment camp

EP: Poi abbiamo dovute dare in dietro

JP: He didn't get his job back

EP: Quei soldi che avevano date

JP: Quale

EP: Quei soldi che avevono datte come pensione

JP: Li hanno chieste anche in dietro

EP: sì

JP: Madona [looks away] aaah

EP: Ma lui non si la prendeva così era un tipo

JP: [looks to the floor] Oh sta facendo un rumore li Ok

EP: ok

JP: umm allora li hanno preso quei soldi in dietro non li hanno dato la pensione

EP: la lavora non ha dato la pensione

JP: Lavora Dosco didn't take him back

EP: no

JP: and he didn't

EP: poi ha lavorate per pochi soldi

JP: --

EP: al'ora ..io lavoravo guadagnava di più che ero -- e dopo continuato a scuola.. e mi so

mesa a insegnare ... prima non insegnava perche io non sapeva le religione ... eehh

insegnavano molte religione nelle scuole elementare eehh io non avevo studiato perche io

quando era l'esame di religione non mi presentavo [both laugh] così va ... pure io i mie



difetti ..[both laugh]....allora.. no tutto pensava perche insegnavo. e dopo la scuole superiore sonno andate li insegnare il latino e così mi so trovato ne le scuole ... ho fato gli esami e ho preso l'università i crediti filosofia, la psicologia e per tutti insegnare

JP: allora quando tu sei arrivata qui hai dovuto incontrare quel uomo un altra volta

EP: sì e ancora si stava

JP: allora hai conosciuto tuo padre soltanto dopo la guerra

EP: sì

JP: Dopo ch'e uscita dal campo d'internamento eehm l'hai conosciuto al quel punto pero eeh che lui ta fato conoscere i amici suoi che

EP: Tutti.. mi portava

JP: Chi conoscevi ch'erano infornati?

EP: --Vizzotti e Duliani, ma poi con Duliani mi so messo a scrivere sul giornale

JP: voi parlare un po di quella della verità giornale de

EP: eeh la verità

JP: Ce l'abbiamo delle copia ancora ce anche le cose che hai scritto te

EP: sì aaaahmm sì di da Duliani

JP: Quest'era il giornale daah Mario Duliani who wrote aah the book aahm la città senza donna

EP: La città senza donna

JP: AAhh had a newspaper in Montreal called la Verità

EP: sì

JP: Quest'e anni cinquanta che scrivevi... e tu quando sea venuta qui come hai fatto conoscenza di di gente attraverso suo padre?

EP: sì lui mi portava

JP: So who did he introduce you to?

EP: Eeem questi amici suoi

JP: Ok so

EP: e Duliani poi ma fatto scriveva

JP: You wrote for Mario Duliani

EP: sì ho lavorato portava sempre... insomma

JP: But I noticed here

EP: --di cultura

JP: even in your articles which you

EP: e poi

JP: cause you're writing a lot of them

EP: abbiamo con dottore Sabetta? e altri professori ci sono mesi d'accordo di fa formare un comitato culturale per avere perche eravamo tutti e non conoscevamo erano tutti i ragazzi tutti che venivano questi contadini allora ... persone corte no se vedevano abbiamo formato questo comitato culturale i ero detto alla ..al giornale alla.. a scrivere la ..e dopo ho cominciato a la casa d'Italia di avere una biblioteca e telefonavo due volte stare li andavo li due volte la settimana, aiutare i nuovo arrivati se per trovare il lavoro.. andava due volte la settimana a Casa d'Italia... ho raccolto un bel po' di libri tanto e vero che Dulo- Duliani mi ha detto un giorno di ma perche non vai a prendere quei libri sei stata tu qui fina tardi a raccogliarli e portarli qui .. lo ho lasciati .. un giorno quest'e l'università che ha fato.. così ho chiesto ho detto che avevo fato quella biblioteca nella rotonde così volevo vedere ..e questo come si chiama lui Ieco Bacci[?] mi ha risposto oh dice fra due anni le puoi vedere ah naturalmente adesso hanno novantuno quando novantatre s'arrivo non arrivo.. non potevo vedere i libri perche adesso stano a la casa d'Italia ... eeeh

JP: Come How do you feel about that that cause io.. io ho chiesto pure in dicembre de l'anno scorso dato can my mother come and see what you have here and he says Aah tell her to wait a few years. How do you feel about that?

EP: I feel bad because I worked hard. I was going andava la sera li perche il giorno andava a scuola poi andava la sera stare li aspettava questi e non me e arrivata

JP: E non eri pagata per questa that was all volunteer work you did

EP: sì

JP: Yeah perche anche qui con eeeh

EP: Non era pagato

JP: C'era scritto qui eeh la sezione er eletivi direttore sono la biblioteca sala di lettura signora Elisa Germano e qui finalmente si costituisce costituisce a Montreal una biblioteca italiana a la casa e quest'e scritto un bel articolo qui di Elisa Germano

EP: Ho scritto molti articoli

JP: No ma dico el fato che tu sei bloccata

EP: Non posso andare a vedere

JP: Che la Casa d'Italia non ti vogliono neanche a fare entrare vedere

EP: la centro ma quando hai che fare con certa gente che non ti vuoi capire allora era un bel gruppo del dottore professore abbiamo formato questo comitato abbiamo organizzato una festa un ballo

JP: sì non è scritto qui tutto le cose che hai fatto

EP: Sono molte cose

JP: C'era molto ha fatto per aiutare la genti i nuovi arrivati

EP: Ho fatto..Aiutato ho fatto unaaa cuando per eeh cabot.. non cabot per Christopho Colombo ho fatto una

JP: Yeah qui guarda Chistopho Colombo

EP: Poi ho fatto

JP: Poi hai fatto anche i scritto che anche Corbot che aveva scritto per ahhh Caboto

EP: Caboto...poi ho fatto pure per ahhh una concorsi di geografia punto ta le scuole italiane le sabato e ho mi so trovata bene perche ho cominciato il lavorare come insegnate alla high school i La Salle .. e so rimasto li per molti anni.

JP: E anche

EP: E più a la scuola Pichai[?] era il direttrice e.. insomma avuto che fare sempre con la scuola

JP: Eri tu che una di quella chi ha iniziato la scuola italiana in – [?]

EP: Cavelomark[?] si

JP: Ma quella scuola stava anche nelli anni trenta perche

EP: sì

JP: Tu padre pure aveva mandato ragazzi right?

EP: E ha mandato anche ragazze in Italia

JP: Tu padre era che

EP: sì JP: c'era di Giovanni

EP: sì ha mandato ragazzi in nei colonie li

JP: Alle colonie d'Italia

EP: Poi un altro ha andato uno di ...e lo mandato... --con le Pichai --c'era e la madre la  
conosci

JP: Yeah

EP: Anzi io ho fatto queste caboto[?][looking at picture] Abbiamo fatto tante cose

JP: Non ma tu

EP: Io ho fatto molto molto io per..poi ho lasciato ma la gente e difficile ma con quella  
andava d'accordo come dottore professori era un grupo

JP: Qui altro hai conosciuto che erano di quelli internati c'era sai conosciuto Vetere ha  
conosciuto dotore Sabetta aah

EP: Marcuso?

JP: Marcuso dottore Marcuso

EP: Ho conosciuto molti

JP: Ummm yeah perche quel abbiamo when we were looking at the list of all the people that  
were interned you were like yeah know him know him know him know him

EP: Eeh sì conoscevano molte

JP: But at that time when you first met these people because now you're looking at the list  
and you realize all these people were had been interned did they they also never talked  
about it either did you ever get the sense that was why do think they wanted to just move  
on and not think about it... perche non volevano pensare? o non volevano discutere queste  
cose

EP: Non ma l'Italiano qui è questo certi sono sempre loro che devono-- per se va a qual c'un  
altri che va avanti cercano di eliminare e così .. qui non è.. ancora oggi ..vedi questo qua l'ha  
appreso a Toronto .. sono tante gente

JP: Questo progetto

EP: progetto Toronto ma si sono l'internati qui a Montreal sono di più sono quasi un due  
cento cento ottanta cento novanta mentre a Toronto sono --

JP: Non anzi più di due son cerca due cinquanta

EP: Ah due cinquanta sono così .. allora l'hanno preso Toronto .. qui tanti italiani tutti  
volevano ma nessuno se fatto avanti per aah prendere così insomma solo parlano poi  
quando arrivano a fare qualche cosa..non so tutti perche tu per me io per lui e vogliono  
essere tutti loro ...presenti tu i loro i responsabili invece di no non c'è nessuno è stato--

JP: E come ti senti adesso che c'era por... la possibilità per parlare?

EP: Ma eh guarda tu.. adesso va bene tu non è che ti ti hanno preso lo ho telefonato a de la  
noce .. prima che era così dicendo che ero figlia di un internato e aveva molte cose che  
poteva aiutar e non mi ha risposto ho telefonato Bacceti[?] e pure era occupato non avuto  
risposta ..insomma cercavo perche ero figlia? een ha tante cose che c'è no per questi  
internati. E nessuno mi ha dato retta ..allora era l'unico vero figlia e conoscevo bene e  
queste el eeh qui nessuno se fatta avanti adesso te qui t'hai chiamato state il tuo professore  
di Concordia

JP: Steven High

EP: Steven High a che a dato il nome a Toronto il nome tuo che potevi fare tu qualche cosa ..  
non e che chi haa non e che tu l'hai chiesto allora ti hanno scritto che ti volevano fare

JP: Non ma a me non la voce della gente si sente si non come hai detto te tu hai provato  
tante volte ..come ti senti che anche .. anche negli anni ottanta ti ricordi quando siamo  
andati a Casa d'Italia che dovevano fare this redress comitee.

EP: sì

JP: And nothing ever happened with that

EP: E poi hai visto cosa abbiamo fatto abbiamo mandato quella fotografia Oh Canada we  
stand under guard for thee [both laugh] Abbiamo mandato al governo.. perchè

JP: But how do you feel that nothing was ever addressed?

EP: No never ..male

JP: But even today when you asked people politicians are you even you have the doors shut  
in your face

EP: sì

JP: from the Casa d'Italia. And yet they claim to to to be organizing this whole thing ci credi?

EP: Eh non così quello che dico se io cercavo non è che volevo essere l'esponente ma aiutarle perche ero figlia di une internati

FP: Voi essere voi partecipare

EP: Partecipare .. dare tu sai quante roba c'è n'abbiamo

JP: sì

EP: Abbiamo tate cose

JP: sì

EP: allora che volevo fare aiutarle piuttosto sapevo c'ere le -- tutto ..non mi hanno risposto eh va bene ..adesso è stato di trovi tu di mezzo perche è stato.. Toronto e il tuo professore d'inglese professore d'inglese di Concordia

JP: sì. But

EP: Che ha dato il nome tuo .. altrimenti tu non va

JP: Come ti senti che c'e gente che

[video stops]

JP: Ok qui quando umm ho trovato nel'Italia Nuovo un giornale che mm che parla di tuo padre che anzi era qui che ho saputo che era fiduciario aah della Casa d'Italia di Villa Mart? and.. aah si vede che era hai un cara amico di aaah LAVORIO [mumbles] Livorio Latoni ?. e poi ho trovato sempre in the basement there's all kinds of poems typewritten edited handwritten aah markings put all over it that were written by Livorio Latoni and these are part of aah come si chiama qui Carmina Cordis eh Livorio even wrote a poem to you

EP: sì

JP: when you got married

EP: sì

JP: Elisa Germano per il sue nozze con Adelmo Pillarella

EP: Signore [reading]

JP: Lo vuoi leggere?

EP: Non c'è .. la voce non c'è

JP: C'è l'hai la voce

EP: [reading poem] In occasione de la nozze c'avrono loro il cinque febbraio prossimo nella chiesa San Giovanni Bosco in Milamar gentile figlia di -- parenti degna se metto se di l'Italia bella eh così li ha non

JP: Ok anyways aah we'll just submit a copy

EP: Poi si sono molti altri poesie di lui e mi ricordo che ogni tanto mio padre chiamava Livorio Latoni andava mi un ristorante a St. Denis vicino a Sherbrook quei ristorante mangiare qualche cosa e vino.. chianti.. e venivo Livorio mangeva con il mio padre era anch'io e si parlava del concentramento

JP: Parlavano di queste cose tra di loro?

EP: sì si aah parla

JP: But you have like the whole the whole thing

EP: E qui son le libro il second libro pure ci aveva scritto di poesia Latoni chiamato Carmina Cordis

JP: Yeah ma hai hai tante tante poesie

EP: sì

JP: Sono tutte tue

EP: sì JP: I know that there was aah a professor who aah from Concordia who aah who took them ...but he wasn't supposed to take them

EP: Dove

JP: and he never gave you credit for these things from Concordia cause he read these things and he photocopied them and he never credited you. Yeah yeah yeah

EP: Questi?

JP: Ma come ha fatto tu da li a Concordia

JP: Non perche l'ha letti l'ha fatto fotocopie e and he never gave you credit ...he never gave you credit but this is all the original stuff this here you know ... e che altro qui c'è tante roba

EP: Di Latoni sì

JP: C'era poi there's a handwritten note

EP: Queste eeh mio .. questo credo che mio padre l'abbia scritto

JP: Did they .. quelli chi erano nel campo de concentramento

EP: sì

JP: emmm ma in quel periodo com'era quando sei aah arrivata te perche tu sei arrivata in Canada

EP: Nel quarantotto

JP: Nel quarantotto

EP: A dicembre ah novembre

JP: So you were one of the firs immigrants that came after the Second World War .. what was the mood like tra gli italiani c'erano qui prima e quelli nuovi arrivati?

EP: E ma i nuovi arrivati cercavano di volersi bene come quelli di prima perche parlavano l'italiano si sentivamo sole quindi non c'è da dire male ci hanno corte bene .. e così eravamo i nuovi arrivati

JP: And what was it like with your father because you know I was thinking about him and I think since nineteen twenty he was always un bordante

EP: sì

JP: here right.. he always borded with other people and when you arrived anche tu eeh eri aaahhh bordante

EP: sì era per un mese sono stata perche non trovavamo casa. Mancuzo a Bordeaux eeh li stavamo pensione e c'è per un mese allora io non capivo lo lei parlava il siciliano [JP smiles] ma non siciliano modo suo perche non era nata in Sicilia.. francese l'inglese modo suo e io non capivo neanche una parola poi mi chiedeva la sera cose doveva comprare fuori al negozio perche la sera dovevo preparare la cucina per mio padre e per il -- e veniva mio padre mi rimproverava ..perche hai comprato questo se c'era quest'altro che non si serviva e mi ha detto ma io non la capisco io dico sempre si -- mi chiede qualche cosa e io rispondo sempre 'si' non so dire altro perche io non la capivo lei figurati mischiava un parole l'inglese, francese ma a modo suo ..una siciliana e così

JP: Allora tuo padre eh ha vissuti in una casa con voi solo nel mille novecento cinquanta cinquantotto quando hai comprato il duplex

EP: sì la casa



JP: Was he comfortable in the house?

EP: Non si sentiva strano pure perche era casa sua e la prima volta dopo tanti anni che ha vissuto a pensione per so estrane che vai a dormire no puoi fare il bagno quante volte che vuoi insomma così si sentiva un po' quasi estrane ma poi sei abituato

JP: You know I was thinking about him too like how how alone he must have felt perche anche c'era there were a lot of people who had umm family here that had been interned who were receiving packages from their families

EP: Noi non ha riceveva mai niente perhce era sempre

JP: I it must have been difficult for him when he was at the camp he never got a package

EP: Mi sembra con la volta madama Greco gli ha mandato qualche solde

JP: sì

EP: perche lei aveva pure la valigia una valigia con la roba

JP: Yeah quella state pesante quella storia della valigia che c'è raccontato Carmela Greco

EP: sì una grande bruciata

JP: Do you remember that? Yeah cause when she said that umm about a week before he was picked up because he was in charge of seven groups there a la Casa d'Italia in Villa Mart and he filled up ah a luggage with all kinds of documents and brought it to Greco's house in NDG and he told Carmela's father ...come si chiamava lui ...umm his first name. Fillipo? Non

EP: Non

JP: Anyways mister Greco

EP: sì

JP: She told them I mean she, he told, my grandfather told them hide this luggage and there were all documents inside and so he hid it under the fireplace and he covered it and umm they were interned they were picked up so the fact that he told them that and that he had picked up these documents tells me that there must have been [clears throat] some sort of indication or warning or fear that something was gonna be coming down soon and umm he wanted to get rid of these documents out of the Casa d'Italia in Vila Mart ... sure enough the RCMP ended up showing up at Greco's house .. they never found this luggage of documents but aah needless to say mister Greco was very worried and nervous and so he burnt the documents after the RCMP left... qui sa che c'era la dentro.

EP: sì

JP: Ci sarebbe state un patrimonio di d'informazioni

EP: I documenti d'informazioni sì

JP: But tell me something like when you were umm I wanna go back for a second and this is really about how information travel and did it travel .. for example we'll start back in aah after the war you became a communist ..what did ya or no we'll start even before that during the the the the war .. did you get information about what was going on?

EP: Not much .. not even the newspapers said anything in it

JP: There were no newspapers..

EP: We were buying the newspapers but it didn't say much

JP: So really there was no exchange of information

EP: No

JP: before the like during the war of what was going on

EP: And they can not they couldn't write more than twenty words or twenty sentences something like that

JP: Ok are you referring to your dad here

EP: sì allora passavano in censura

JP: But in in in general and then you became a communist after the war .. what did you know about communism? What was communism to you? Cosa rappresentava comunismo a te

EP: Non rappresentava molto perche dopo il fascismo è stato così che Mussolini ha sbagliato di mettersi con la Germania con Hitler allora ha fatto questo sbaglio .. allora dopo il fascismo dentro questo comunismo giusto un partito contro ..di fascismo perche poi hanno distrutti l'Italia .. l'Italia quando sono entrata l'Inglese hanno bombardati in Sicilia dappertutto poi i tedeschi rompevano i ponti così .. e l'armata americane per deve più tempo per entrare .. e i tedeschi pure non avevano niente cominciava derubare nelle case insomma e stato un pandemonio che non si capiva più niente ..ecco ci qua ..dopo finito così come partito avverse era comunismo ci siamo messi credevamo che in Russia si viveva bene ..invece non era vero

JP: Che leggevi Gramsci

EP: sì sì quello sì eeh sì allora invece non era vero e siamo rimasti così

JP: Allora per te eeh comunismo rappresentava una cosa c'era contro il fascismo

EP: Contro il fascismo

JP: E per quello

EP: E perché poi tutte distrutte sai l'Italia e così tutto distrutto bombardamento i le case quando sono andate a Roma te l'ho detto ho passate quando sono andata la a Napoli Avellino non c'era più niente poi quando andava a Roma ho visto un altro che hanno distrutto c'era solo visto una donna vestita di nero con la testa su le ginocchia l'aveva e un gatto nero che girava torna lei e quello m'ha fatto piangere perché tutte la casa distrutta e non c'era peso[?] niente e lei seduta lì in quei ruderi[?] -- e con la testa non ho visto ma ho credo che era un'anziana perché la testa l'aveva bassa e un gatto nero girava a torno .. ma lì mezzo cos'aveva non aveva né pane né acqua niente .. allora

JP: Avevi fretta di partire da l'Italia dopo la guerra

EP: sì. Dopo la guerra quel è stata che stato non c'è male noi poi ..mio padre mandava qualche pacco mi zia avevo due zii negli Stati Uniti mi mandavano pacche una zia da Argentina ..pure e ne avevo tante cose tanti vestiti me andavo bene non c'era male [both smile].. caffè mio padre mandava caffè e zucchero

JP: Ti mandavo caffè qui da Montreal from Union Coffee

EP: Da Montreal Union Coffee l'ho bevuto sempre

JP: Yeah every time we go in there they say you're the oldest client

EP: Yeah e questo caffè poi era buona .. quando si faceva si sentiva l'aroma fuori nella strada .. e più di qualcuno li desiderava dice qui si sente proprio il e noi lo chiamavo il cafu perché era una volta ma -- allora non c'era più.

JP: Il cafu

EP: Il cafu una volta

JP: E durante dopo durante quaranta tre quaranta qua cinque in Italia nel paese come si come c'era quando hanno cominciato sono cominciati

EP: C'era la borsa nera si doveva

JP: Non ma quando sono cominciati entrare i canadesi che e i americani che si vedevano per esempio parlavano di partigiani .. gli vedevi?

EP: No no no si parlava di partigiani perche i partigiani hanno cominciato dopo . poi se erano i tedeschi e i tedeschi quelli non potevano pure rubavano perche mancava tutto erano contro gli italiani perche l'italiano aveva dato l'armistizio così ..era contro già contro i tedesche contro i fascisti ... e non si capiva più niente

JP: è un macello

EP: è un macello insomma si ammazzavano con l'altro non potevi non capivi niente eeh allora certo che stavi con il fascismo perche l'Italia era distrutte venivano bombardamento note e giorno.. un giorno scappava mi so trovato in mezza la campagna e non sapevo più entrare en paese era mia nonna e le bombe passavano sopra insomma era brutto.. certo che poi lo prendevi col fascismo con Duce che non ci voleva quella guerra

JP: Did tua madre ha dovuto dare la fede?

EP: Ah allora sono passati quelli stato durante la guerra Ethiop[?] Hanno raccolto tutti gli anelli che avevano le fede e gli hanno dato le dove gli dallo perche poi ti davano un anello di materie che facevano neri tutti il dito e dovevi darlo perche se poi si vedevano qualche cose d'oro passavi male e davi a la patria

JP: Ma non. Didn't you live with fear growing up because of the fascist state wasn't there fear?

EP: no era no no so poi ci conoscevamo in un piccolo paese quelli della cita stavano male ciò che stato mio fratello perche durante la morte de mia madre mio fratello stava a Roma .. Franco e mia madre e morta e io telefo telefonava non ci usava il telefono scrivevo e mandato un telegramma per dire che mia madre era morta quindi doveva tornare al paese .. e non tornava non rispondeva ha detto qualche cosa successo .. invece l'avevano preso i tedeschi e l'hanno messo in prigione hanno preso un bel gruppo di persone e gli hanno messo in prigione .. adesso io l'ho saputo poi attraverso uno che della posta li .. e tutti mi diceva ma perche il tuo fratello non torna e la madre e morta? e non volevo dire che lui stava in carcere perche l'avevano preso i tedeschi ..e dopo l'hanno lasciato ma era con due professore quelli li hanno mandati al esilio e lui e stata mandato a casa .. e una note e venute era mezzanotte con una barba lunga, ha aperto la porta io stavo dormendo perche era facile aprire la porta ... e così

JP: Avete paura?

EP: E quando l'ho visto non mi riconosciuto

JP: Un po' come in questa foto di tuo padre con la barba lunga

EP: E era brutto perche io pensava adesso si l'hanno preso gli tedeschi ammazzavano [ne le fosse--?] hanno circondato gli italiani non e che erano tutti fascisti quelli che hanno circondata e gli hanno Mussolini fosse.. gli hanno sparat ... allora mio fratello pure stata circondato se trovato li ..poi non poteva entrare Roma e mi ricordo che doveva a comprare il tessuto per farmi un capoto da Coena[?] a Roma che vendeva i tessuti buoni ..e andato ma lui non poteva entrare.. ha visto i poliziotti adesso sai lui non doveva entrare a Roma ma qui poliziotti passavano non facevano conoscevano più a lui.. avuto paura e cadute era -- il dente.. insomma era periodo brutto per ah

JP: E quando sei venuto qui dopo piano piano come hai saputo certi storie da tuo padre.  
Mostly you heard about the fun stories the the way they they kept themselves occupied

EP: sì hanno fatto l'orto

JP: and all that and like you said they would when they exchange stories amongst themselves they didn't get into feelings right? Why?

EP: Che cosa?

JP: Come non è che pensavano non è che entravano euu discutevano tra di loro o anche con te ah che mi sentivo male mi sentivo così pensavo quei

EP: Non non non

JP: Non entravano nelle storie più emozionale ..Non è che

EP: Non non non Cercavano di dimenticare

JP: Cercavano di dimenticare

EP: Allora [dicevano] qualche storie così per fare ridere .. non cercavano di dimenticare

JP: ..e non eri curiosa tu di non ave non voglia di sapere di più?

EP: E ho ascoltava e sapevo perche quando si riunivano di quella si parlava ..erano amici tra di loro tutti questi internati

JP: But you never dared to go futher and ask him what hap

EP: No no

JP: You didn't

EP : Non perche non lo so .. te l'ho detto che di politica si parlava poco con mio padre ...quello parlavo piuttosto quando eravamo insieme con gli altri

JP: Qui c'è, ci sono dei disegni che stato fatto che the the illustration that was done by Guido Cassini

EP: Guido Cassini ha fatto

JP: Of your father [shows picture to camera]

EP: Si

JP: And

EP: E di mia madre

JP: He also did one of your mother

EP: sì

JP: And

EP: ha fatto con la matita

JP: sì che l'ha fatti di tutti c'erano internati ..in this picture we have Guido Cassini who was in the barracks with your father cause he's in this picture with him

EP: --ah sì?

JP: Yeah questo e Cassini .. yeah it was identified by Nincheri

EP: Avevo qualche cose pure la... non so

JP: And yeah you had and then you even had

EP: Quest'è pure mia madre pure Cassini l'ha fatto

JP: Yeah cause see well that's the same one yeah chi ha fatto ... you have those you have the the wonderful stuff from the Tony also.. you have the this illustration I don't know who did it ... pero aahhmm tell me some more about Mario Duliani ... ch'era un uomo ricco povero artistic ... aahm how did he umm?

EP: Ma so che mi padre..lui era direttore della giornale La Verità .. era molto colto e così .. poi dicevano sai s'era uno dice c'erano le -- invece non ci credo non ci credo che Mario Duliani ..e poi è morto povero... abitava in una di queste strade non se più l'è così

JP: I think it was in the east end

EP: E mio padre andata... no poi sei andata li mio padre andava a trovarle li portavo qualche cosa

JP: Yeah your brother told me he used to bring him food too

EP: Food

JP: And he didn't even he he really died poor .. he was married to a French woman I think

EP: Si. E poi divorziato con quella

JP: Divorziato

EP: Era una brava persona

JP: Your brother said she spent all his money but he didn't have that much money did he?

EP: No ma lui stava in Francia aveva, faceva teatro mi semba

JP: Sì

EP: Qualche soldi c'è l'aveva ma quella l'avra speso tutti... anzi Mario Duliani lo conosciuto bene

JP: Ha fatto una brutto fine

EP: Sì... non ha ....ma mio padre siamo venuti noi qui ...non c'è male insomma avuto la famiglia

JP: E come facevi quando scrivevi per Duliani che andavi li al ufficio portavi gli articoli

EP: E sì portavo qualche volte

JP: Andavi col aaah

EP: quando moriva qualcuno così o mio padre doveva scrivere per quello per un matrimonio

JP: [smiles] e tu padre volevo che tu andassi a scuola eh?

EP: sì perche non voleva che andassi a lavorare se vai a scuola ma apprende l'inglese perche se vuoi lavorare solo in inglese poi fare strada... così ho studiato l'inglese .. francese ne sapevo un po' ma son arrivate qui come t'ho detto... e mo zii e mi zii e così [JP laughs] non capivo loro e loro non capivano me... io volevo parlare il francese [smiles] ... quanto sai

come [JP laughs] in Francia io allora non mi capivano allora [e mo zii e mi zii]? sono andato finire poi

JP: Che hai conosciuto gli annunci perche hanno tanto qui annunci era the managing director of La Verità... non l'hai conosciuto

EP: No pure se l'ho conosciuto no mi ricordo di lui

JP: This is St. Laurence era... non ti ricordi Ok

EP: No

JP: E per esempio quando tu stavi quando hai conosciuto altre altri figli di quelli chi erano internati... did you talk about it amongst yourselves?

EP: No

JP: It was just really a topic that nobody wanted to talk about. Why?

EP: No lo so perche loro sono stati hanno passato brutto la ..anche se no sono statti maltrattati pero non sono stati no so, bene. [mumbles] se mesi a lavorare facevano l'orto così potevano mangiare qualche cosa buono

JP: Ma non hanno voluto parlare di queste cose?

EP: No ... I figli non hanno.. con Romano mi vedevo spesso con Dulian

JP: Yeah tell me about Giulio Romano

EP: Un professore Romano sì lui quando e morto mio zio mi ha portat- a Boston

JP: Ma quando sei arrivato dal Canada [smiles]

EP: Aah Canada... sei arrivat- al Canada e allora dovevo mio padre ha detto telefoni.. telefoni dici la di chiamare Giulio Romano che lui ti vien a prendere il professore allora era il Sleepex ..il nome de che lui vedeva medicina ...e poi io vado la ha detto sleep e quelli non ho trovavano voleve dire [in inglese]

JP: Was he a taxi driver?

EP: No proprio li al aeroporto

JP: Oh at the



EP: per aiutarmi a mi chiamarle venir a prendermi ..e Romano sleep e quelli [lievono]? dici ma se lui do [both laugh]

JP: Romano sleep

EP: lo no diceva Sleepex e avuto tanto fastidio poi in fine c'è trovato

JP: C'è l'hai trovato

EP: e mi ha portato a casa suo ..e lui voleva farmi vedere i tappeti oriente eeh così tutto fatto bistecche e non mi portava a casa adesso mio padre no ci conosceva perche a me ha lasciato a cinque anni la non no ci conosceva più dici aspettava invece Romano ci ha preparato la bistecche c'è fatto così... poi quando siamo arrivati li

JP: a casa

EP: ha detto Romano [smiles] vattene via da casa mia e no e così perche hai trattenuto li perche lui era nervoso non ahh voleva vederci subito eeh poi Romano è stato un poco senza parlare ..ha fatto pace lo voleva bene mio padre

JP: He was an orator everybody tells me ..e simile because when eveybody whenever I talk your paesane dicono sempre aah sì ma tua madre Eliza sul balcone with the speeches I mean you sounded like the com aah you know the saviour of communism and who we you did all your speeches and everybody talks about your balcony speeches which makes me think you kinda followed Mussolini's aah way of giving speeches which was on balconies and then when the tal-talk when they ask people about your father ooh he was a great orator and everything it seems to run in your family

EP: E lui era mi ricordo che de rose che invitat- c'era avevo preso la professione così ..e dopo passavano sempre che volevano qualcuno che parlasse e io parlato dato gli auguri e basta e poi venivano ancora ma che cosa devo dire ma mio padre aveva sempre da dire

JP: Perche pensi che l'hanno lasciato per esse il fiduciario a Villa Mart

EP: Era guarda ero mio padre una persone non dico averci fiducia lui facevo qualche cose

JP: Ci credeva

EP: sì faceva qualche cosa lo facevo con tutti il cuore per ciò dice che parlavate umore ha vissuto sai.. allora era una persona così e l'hanno messo lui ci teneva lui sicuro che lavorato bene

JP: Ma li a Villa Mart perche c'era fascia dopo lavoro c'era anche l'obra a Villa Mart ..c'era

EP: C'era l'obra dici che incoronato erano l'obra e io--

JP: Yeah di mi la storia del'incoronato

EP: Ma no lo so è venuto lui e figli due figli... un era scrittore ma dopo si è mazzata così ..e la figlia allora Franco m'ha detto vai da loro ti fanno dare qualche lezione d'inglese

JP: Franco tuo fratello?

EP: sì

JP: Ok

EP: Qualche lezione in inglese così entri sai qualche cosa e si sono andata ma poi invece d'inglese ho par lui ho preso di filosofia e

JP: Ma e perche incoronato era tornato umm

EP: Era tornato ma non sapevo questo storie de l'obre così

JP: L'hai l'hai saputo dopo

EP: lo so che era Sarbetta dottor Sarbetta era in Aururi? per ah no lo sa e venuto forse per vacanza e dopo l'hanno restato li Aururi e l'hanno portato in Canada dottor Sarbetta erano due fratelli

JP: --l'Italia quest'era prima della guerra

EP: Sì

JP: E ti l'ho ricordo questo

EP: lo stava in Italia si ricorda l'incoronato i figlie mi hanno dato lezione uno di filosofia l'altro d'inglese si ma dicevano anche mio padre ma mio padre un tipo che lui perdona per esempio non ha preso male.. questi che hanno come Vettere Vettere stato uno che ha dato elenco alla RCMP per l'italiane e pure mio padre non odiava perche dice lui e vero dice io ero fascista e che metteva quello che lui era..e quindi avevano paura degli Italiani ci hanno messi dentro così e non e e poi mi fato telefonare a Vettere

JP: Perche volevano dizionario inglese

EP: Perche io non trovava un dizionario andava a scuola e non poteva trovare un dizionario inglese italiano ho fatto un corso di commerciale e gli abiliti e queste cose no li capivo e poi m'ha detto telefoni a Vettere che Vettere stato numero uno per raccogliere questi e mandavi

così ha detto tel- io no sapeva dice lui è direttore del giornale 'progressi italo-americano' e fatti comprare a New York un dizionario quello che io mandare i soldi ..ecco vien aah chiamo a Vettere chiamo no lo so scritto perche allora

JP: Scritto yeah

EP: No si chiamava.. ho scritto a Vettere che volevo questo dizionario ancora c'è l'ho il dizionario [JP smiles] e l'ha pagato quindici dollari me lo ricordo che c'era il prezzo così quindici dollari da qualche cosa allora e me l'ha mandato subito ha ricevuto questo dizionario poi mio padre ci adesso rispondi dici grazie e dici che quando vien a Montreal può venire a trovarmi e io ha fatto quello che a detto lui e lui e venuto Vettere e ha capitato in casa mia un di quelli proprio no so fascisti te tu lo sai aveva sul giornale così se trovate lui che mai veniva a casa nostra se trovate lui quando Vettere entrato lui a pen'era visto era un amico sai numero uno Vettere con questi

JP: questo uomo

EP: internati allora ha visto Vettere avuto paura ha pensato qualche confronto qui hanno

JP: e Vettere che avuto paura

EP: Vettere avuto paura perche quei poi mio padre stato così svelto ha detto al doganieri dice tu lui si trova qui no mi ha in invitato qui tu no lo vuoi vedere la porta li aperta la porta vattene e l'ha mandato via adesso Vettere aveva paura anche di prendere un caffè... poi li ha fatto un caffè mio padre eeh mio padre non sapeva leggere scrivere bene ma pero era intelligente ..ha preso la tazza mio padre ha messo tre tazze adesso ha preso uno qualsiasi ha cominciato a bere poi ha detto prende la tazza il caffè lui aveva paura pure di prendere il caffè

JP: He thought you were going to poison him

EP: sì ha detto non aver paura dice beve il caffè tu l'hai visto viene della stessa caffettiera dice se vuoi mangiare preparo anche da mangiare e così dice no è capitato lui no è che l'ho chiamato io e venuto subito tutti li internati hanno saputo che Germano ha ricevuto Vettere

JP: And then what happened to him in Villa Mart after they knew that Vettere came to your house?

EP: ahh Insomma no dito che mio padre no voleva riceverlo

JP: Che l'hanno but did that ostrasize your father che l'hanno

EP: sì l'hanno

JP: No dico che l'hanno tenuto un po' più a distanza?

EP: no no hanno chiamato hanno chiamato sì perche -- perche ha fatto venire Vettere a casa sua

JP: Ha dovuto giustificarlo

EP: Giustificare e c'è stata mia figlia che aveva bisogno del dizionario dice adesso quello che stata è stata quello che lui ha fatto bisogna pure perdonare e così

JP: He really wanted to move on

EP: sì ..no mio padre perdonava non...

JP: ma anche qui per esempio abbiamo tante lettere che

EP: di mio padre sì

JP: [reads from the letter] yeah these are all letter that were addressed to the deputy minister of justice in Ottawa and he was asking to have his case heard aahh in aah Penbrook aah at Peda-Pedawawa at the umm

EP: sì ma no l'hanno tolto subito

JP: No e ha provato provato provato and ahh

EP: Ha provato ma aveva più peccati [both laugh]

JP: avuto peccati

EP: sì perche lui era capo lì allora

JP: but they never ah and then we have the release papers

EP: sì

JP: that what he was released with ...[looks through the binder of papers] and that's it but you kept these like tuo padre ha l'ha riportati questi documenti questo che sto pensando he obviously he kept them he brought them back

EP: aveva una cassetta piene di roba

JP: from Petawawa and from Fredericton with him he kept the stuff

EP: sì molto dei poesie che scriveva

JP: So it meant something to him

EP: Sì

JP: otherwise cause some other people just wanted to throw everything out your father actually kept everything

EP: sì aveva conservate tutte le poesie che aveva scritta nel campo

JP: did he ever feel like he... aahm.. did not aaahm he could have done more as being the bread winner the father like in other words did he feel that aaah

EP: no

JP: forse se non forse se stato nel fascio

EP: no

JP: no se restato ahh

EP: no sarebbe ritornato la stessa cosa avrebbe fatto [JP chuckles] ha detto

JP: oh l'ha detto

EP: Oh sì

JP: He would have done the same thing

EP: same thing

JP: he wouldn't have changed a thing

EP: sì pure sapendo che lo portavano li

JP: even if

EP: Non

JP: te l'ha detto

EP: sì ..era fascista era stato fascista per sempre.. e anche se forse morte ha moriva per la patria [both laugh] ...no lui era

JP: Era vero he was what he was

EP: E determinato proprio

JP: Ma c'era gente mi ricordo I think I told you this when I was doing some oral history work in Villa Mart when they found out that I was his granddaughter they didn't want to talk to me about him why do you think that is you know what I'm talking about

EP: Si

JP: Yeah why do you think they stopped what is it that they didn't want they didn't like him

EP: Non volevano dir male

JP: they were actually the socialist's families that said that they didn't wanna talk about him allora si vede che concur con eh

EP: non lui era un fascisto per --era un fascisto che fascista che no lo cambiava quel ha fa-t il campo il ha fatto eh no lo cambiava

JP: Qui abbiamo aaha [grabs a book, opens cover] lo so che your father wasn't aah

EP: non era religiosa

JP: Non era religiosa ma qui c'è la Sacra Bibbia è scritto con una penna qui c'è [reads out loud] Germano nineteen fourty three and no so si riesce a leggere qui che è scritto

EP: sì questo libro si perdessi il padrono no ti trovasse le geste e l'ultimo verso e vede che l'ha perso era Germano in internato nelle

JP: yeah e poi ha scritto umm un attimo è scritto [reads from the book] ah yeah Nicola Germano dieci poi e scritto sotto dieci giugno mille novecento quaranta

EP: E quando è uscito

JP: nove febbraio millenovecento quarantatre Fredericton New Brunswick ha scritto.. può darsi quest'e una bibbia che avuto

EP: e non aveva libri forse aveva questa bibbia? forse l'avrà dato padre Maltempi no lo so

JP: Podarsi .. ma ha letto

EP: [talking at the same time] ma sapeva molto quando mi faceva certe domandi non sapevo ha detto dovresti sapere diceva a me

JP: And ti ricordi quando siamo andati you know a Ottawa [smiles]

EP: Ah sì [smiles]

JP: Yeah cause I have to just proof us this story when we started doing the research in Ottawa umm you're limited to how many boxes that they'll take out for the researcher so I thought I would aahm having to do the track for two hours and you never know what you're gonna find in the boxes it could be gold or it could be nothing uhhmm I decided that I was going to have my mother ahh registered at as a researcher and this way I could get double the boxes so that's what we did so I registered and I thought ok fine I said ma you're only coming along cause you're gonna get me more boxes ..so we drive to Ottawa we get there she has her badge and everything and I put on my badge and this truck of boxes comes out and ah so I just took a box and I said to her I sorta I sorta went like this cause I it was like sort of

EP: folders?

JP: yeah but it was funny because in my mind it was like ok I have to get through these boxes here amuse yourself you know and I gave it to you almost like you would do with a kid

EP: e ha fatto così

JP: E lei ha fatto così no you didn't you know you were like this mi ricordo you went like this e cos'hai trovato?

EP: justo per vedere che cosa c'era scritto così ho trovato Nicola Germano mio padre.. ha detto guardo un po primo che

JP: The first thing she opened on the page that was about her dad

EP: poi ha ritrovato molti di questi

JP: and then we went through it and then it worked out really well because you actually were a wonderful asset because you helped me identify and know who the characters were

EP: come Visotti?

JP: She got me

EP: e ho detto questo conosco viso le lettere

JP: get the photocopies yeah

EP: che avevano fat allora ho preso perche lei prendeva e poi facevano loro le fotocopie pagava e li davano la fotocopie quello che rimaneva in posto così e allora ho detto

JP: but no it turned out great ma dimi una cosa che voglio sapere perche tu molte di queste cose hai saputo dopo come negli ultimi anni

EP: Quando stavo qui a Montreal

JP: Ok e anche cos'hai imparato like attraverso la ricerca che ho fatto io che sto facendo

EP: Ho imparato molto perche ho visto tante sofferto la gente più di me io sofferto la fame pure non è che non l'avevo soldi per comprar la medicina per mia madre e poi ha impegnato terreno insomma ho fatto tante cose per..ma quando sentito loro ha detto ma quest'è veramente hanno sofferto -- sete otto figli non avevano neanche un pezzo di pane da dare e qualche cose io mi ricordo pure questo il pezzo di pane abbiamo comprato un po' di pane ..questo pane avevo il mio fratello piccolo e mia nonna era poco non so per che costava allora io aspettava non ho mangiate io e io volevo che mangiasse mio fratello che era più piccolo e dar un po' a mia nonna che era anziana allora mio fratello no so avrà preso un po' e mia nonna non l'ha voluta ha detto no non ho fame perche non voleva consumare dice mangialo tu diceva a me e io mangialo tu io diceva mangialo tu e mangia tu quel pan e arrivata la sera il pomeriggio era ancora li nessuno l'ha voluto tutti quanti avevamo fame ecco che sento un ragazzo quel abita Dumas[?] adesso sento questo ragazzo piangere fuori ho detto la mamma si chiamava Maria ha detto che cos'ha Antonio? oh dice questo sempre piange così e lui ha detto io ho fame per ciò piango ha detto io c'è no un po' di pane ha detto non posso dare tutto perche non ancora ne mangia ne mia nonna ne io ne mie fratelli avevo due fratelli allora pendo un pezzettino di quel pane e li ha lo do e l'altro l'ho lasciato li con la speranza che mangiasse mio fratello o mia nonna e così e quel pane era molte che avanzate nessuno l'ha voluto mangiare io per me tu per tu per

JP: fine nessuno

EP: così no c'è ne avamo.. al mulino la li facevo i conti la sera e poi mi davano un po' di farina e pure be al cine me pure li facevo i conti eh

JP: E voglio tornare a questa cosa di come quest'esperienza con questo progetto umm you were in the unique position too because you heard stories

EP: Molte

JP: and you listened to a lot of stories of the people that l've interviewed and also other people that we've talked to on the phone umm how did that aah impact you?

EP: Mi hanno fatto male ho sentire

JP: Ti hanno fatto male queste storie?



EP: Sono emozionante molto perché sentivo loro quello c'ho passato hai visto che quello che non voleva farlo che la sorella aveva detto non ti portano ancora un carcere ho chiamato io ha detto non è vero così così

JP: no ma ha aiutato molto but.. all this stuff you learned you cause you've gone through a lot of the documents you've been at the archives hai ascoltato tutte queste storie

EP: mi hanno lasciate ma ancora tutti i giorni tutto vedi qui so sempre con i libri a leggere e non finisco mai c'è tanta roba

JP: ma com'è dov'essere strano che tu dopo tanti anni stai imparando di un periodo che tu hai vissuto prima mano you experienced this first hand you lived this period you lived it you and yet you're learning about your past not somebody else's but your past which your father lived through what you've gone through you're learning about it now isn't that like what kind of a feeling is that?

EP: Eeh senti male non credere che mi fa piacere a sentire la gente che la mente che avevano passato l'hanno passato male

JP: Ma anche il fatto che era non sapevi il fatto che tu non sapevi lo so che ti senti mal di questo

EP: No non sapeva

JP: ma il fatto che quest'è stato sempre... you know non è stato un soggetto la gente non parlavano di questa cosa

EP: Se stata tu adesso dimmi un po' la prima volta sei stata tu va bene siamo andati lì per ricerche ma tu quand'hai fatto quel film sei andata a Petawawa [JP sighs] tu sei andata lì a Petawawa

JP: Yeah

EP: e son venuti che volevano fare un film e tu l'hai fatto quel film

JP: Yeah

EP: che sta girando ancora ancora qualcuno telefono dice t'ho visto la televisione allora cos'è te ha dato quando sei andata a Petawawa cos'hai sentito..a vedere

JP: emptiness

EP: lo ti vedo la dentro la camion che andavi e parlava non vedevi niente paese

JP: No vedevo niente ma me m'ha impressionato because when I was going to Petawawa first of all it was dark we were driving on that road and the only thing I could think of was my grandfather and all these men were on some truck going down this road and I remember it was highway seventeen and seventeen is a bad luck number for Italians

EP: Yeah

JP: Right ..and it was just weird e poi c'è stato no si sentiva niente ci hanno gli alberi no si sentiva niente quest'era la notte che si andava da Ottawa a Petawawa c'era the railroad track e all I can hear was the rocks hitting the the truck and the light there was no lights it was just the full moon ..capitato che era anche la luna piena e ..and the headlights from cars and I was driving and all I kept thinking about was this man and it was it was loud quietness on that road and then I was freaking out because I kept thinking oh my God like they're here they don't know where they're going they don't know where..they're in this truck some tarpaulin cover...and they don't know where they were going and I'd love to know what they were saying or thinking but that's why I'm asking you but like you said they never talked about their feelings

EP: no solo quando stave in carcere a Bordeaux era entrate molto e non c'era spazio allora subito nello autobus

JP: quello te han detto

EP: e li hanno portato a Petawawa

JP: hanno parlato di Peta-di Bordeaux o ne anche

EP: sì e se tutti hanno parlato di

JP: di Bor-che erano lì

EP: che portavano lì e ricorrevano lì ma poi erano molte e li hanno mandato mandavano...ma tutti –chiedevano dove ci mandati cose abbiamo fatte perche ci mandate dove nessuno dave risposta e non sapevano aah qualcuno ha pensava dice—fanno ammazzare

JP: non li davano le risposte

EP: no

JP: oh perche questo ti l'hanno detto che chiedevano

EP: sì chiedevano..ma non davano risposte ..a Petawawa non c'è niente ..tutti statti lì

JP: no non c'è niente c'è solo...questi...the only thing that's left in Petawawa the where the these site of the ..well the mines but those.. that is after ...but there was just a few poles where there's some barb wire stuck on ..you see the lake and I was looking and I had the map and aaah the blue print of the camp but the problem was there's landmines so we were trying to locate the area with the compass but the compass wont work ...[smiles] on that I remember we couldn't use the compass..so you had to use the lake as a reference point to the blueprint to try to figure out where the camp was and there was an entrance that was called the Japanese entrance I don't know why.. nobody knows why and there was nothing...quello me fat..penso che quello che mi fatto più impressione più di tutto it's just the aah it was everything that impressed me was not in the positive side where you say it was this or was that its what's not there it's the emptiness of things..of stories...of places..of holes in documents..it's it's what's not there that.. really impacts me...do you have to go somewhere [she looks at her mom and laughs]

EP: [laughs]

JP: what did you think when you saw the film on Petawawa

EP: I feel bad aaah...because I just was thinking aaah –era piuttosto la gita

JP: la strada che la gita

EP: che no vedeva ne una casa niente solo alberi quello piu strada isolata non ha macchina niente e tu la dentro andavi ha detto che figuriamo quelli col'autobus pieno pieno

JP: eehh cosa e quando vedi aaah i giornali di quel periodo cause you have looked at the newspapers from the nineteen forties

EP: e sto leggendo tu –

JP: how do you feel that there even there there's aaaahm

EP: sento male solo como ho detto che da quando ha cominciato tu che lei gustavano i libri e giornale perche tu hai giornale pure il dieci giugno millenovecentoquaranta eeh allora lego quelli e mi sento male

JP: what would your father say about all this

EP: certo che sarebbe stato contento avere un nipote s'interesava di questo ... sarà stato molto contento ... quello che tu sei facendo ..ma adesso ... e tutto...aaah

JP: what do you think should be done to honour these men or to remember them

EP: aah qualche cosa si deve fare fanno

JP: if they did something in Montreal what should they do

EP: mmm --qualche cosa la a Casa D'Italia la aaah Piazza Dante

JP: perche Piazza Danta

EP: eeh le ce anche Mussolini [JP laughs] è vicino mio padre sarebbe contento [chuckles] c'è anche Mussolini a cavallo in chiesa [laughs]

JP: and what do you think ..gli uomini che non erano aaaah

EP: a quelli non erano fascisti

JP: che non erano fascisti ma hanno dovuto soffrire

EP: quelli si quello è stato brutto ..perche hanno preso

JP: per loro questo è stato proprio

EP: solo perche erano Italiani

JP: ma anche well anche quelli che erano fascisti tutte queste organizzazione were legal there was nothing illegal ..the Casa D'Italia had aaah they were registerd here in Montreal in city hall I saw the documents the papers the Casa D'Italia Villa Mart even the one on Jean Tennant aahm the ..all the associations everything that they belong to was legal until June 9th 1940.

EP: no perche era

JP: non e che... they didn't break the law like your father didn't break the law ..let me ask you a question I know you can't answer it but just give me your your guess ...do you think your father would have been a threat to Canada ... che sei ha abbi stat

EP: no

JP: una quinta colona tuo padre che sarebbe

EP: no

JP: ..avrebbe preso aghni contro il Canada

EP: no no

JP: did your father have arms

EP: no non aveva niente quando son venuti a...ha sono venuti non ho visto... allora non credo che..no lui ha preso piuttosto dice hanno voluto- insomma tenerli apparta dovesse creare qualche commosse qualche cosa ma invece anzi sono comporti bene sono stati ziti hanno obbedito e non possono dire niente ..quello che hanno detto hanno fatto eehh

JP: allora han acetato

EP: han acetato tutto

JP: pensi che c'era la paura del Canada dopo like did ..do you think your father was afraid of Canadian authority after I mean, he had lost his job he lost the pension this country didn't really do him too good [chuckles] in a way you know..I mean it did you good it did me good but for him..he came here he was a labourer he got involved in the association he got picked up he did his three years and a half .. came out ..lost his pension lost his job labelled a criminal

EP: sì non ha oviatto il Canada ma voluto sempre bene l'Italia ..era italiano

JP: [smiles] mi ricordo una bella storia che c'è raccontata De Rosa ..di tuo padre remember he said .. your father said to him aaahm voleva sempre ritornare in Canada-in Italia ma c'era sempre la 'M' in mezzo e io chiesto cos'era la 'M'... voglio tornare 'Ma' dovevo fare dovevo lavorare ...voglio tornare 'Ma' non ho i soldi per fare questo.. e poi dopo finalmente dopo la guerra dopo l'internamento tutto voglio tornare 'Ma' adesso i miei figli vogliono venire a Canada

EP:venire--

JP:allora non è stato mai .. aveva l'intenzione di tornare

EP: sì .. sì sì ..allora --

JP: but you know I noticed cause he was a Canadian citizen [looking through the book of documents] we have his

EP: sì ..si ..anch'io ho lo preso subito la... cittadinanza

JP: here...Certificate of Canadian Citizenship

EP: quando l'ha preso lui

JP: l'ha preso nineteen fifty three Nicola Germano

EP: ha preso tarde

JP: yeah he took it late but aaah ..he took it ..he wanted to be a Canadian citizen ..[reads document] yeah Nicola Germano born March 5th 1887 Canadian Citizen through naturalization oh so aaah he was naturalized as a citizen January 7th 1924 .. he was a naturalized Canadian citizen when he was arrested ...

EP: --

JP: cosa vorresti sapere che non sai

EP: adesso e così ..adesso so [JP laughs] la gente –i libre ha son tanto .. tutto questo poi che avevemo trovato li e adesso abbastanza .. ancora leggo trova sempre qualche cosa che non sapevo

JP: yeah

EP: perche non c'ero qui ero in Italia.. quindi

JP: [picks up document] sai I-I keep looking at this thing that says ahhm ... in my letter of accusation this is just one of the paragraphs that he wrote to ahhn the honorable judge aah trying to be released from Paa-Petawawa camp 'i have been accused as being a member and organizer of the fascist party doppio lavoro and Italian war veterans association. I accept these accusations as they are true

EP: e sì lui non ha negato mai

JP: but I object to the fact that i was considered disloyal to Canada' ...allora per lui... io leggo questo che poteva essere.. loyal to Italy and-and loyal to Canada 'as a matter of fact aah if-if I was a member of fascist I did not do-do aaah it did not do' ..hold on I have to change my glasses..[changes glasses] here we go 'I did not do so to serve the interests of Italy but principally to fight the' –I can't under stand this word ..ah 'a subversive character that has transplanted here since the inception of fascism. I came to Montreal on the 12 of April 1920' that's one month after you were born 'without having any political ideas of any sort whatsoever but entered in the employ of the Canadian Tube to provide the necessities of my family' aahm it goes on and on .. he talks about Spada he talks about Vettere Spada aaahm

EP: loro prendevano pagati per aah più nome davano più pagavano anche poliziotti facevano soldi

JP: yeah here he goes on aaahm 'we have fought against socialism and communism when they wanted aahm when they wanted the Italian neutrality in 1915 ..we also fought their disfattism and sabbotage during the world war ..we fought the sbuversive who would

render Italy communistic after the war.. we also fought them here when they tried to bring their subversive teaching to the immigrant class until we forced them to change colour, flag, and religion' he adopted his anti-communist stand to aahm support his cause in terms of getting released ..but you know what [changes glasses] I under stand he fought the war he was proud of what he did ..he came here he was a labourer ..working at Canadian Tube.. I know what the conditions were like at that time only from the stories that I have collected from people and practically these people were working twelve hours a day with 20 minute breaks they had no safety clothing noi abbiamo una foto anche di lui we saw the way he was dressed at that time all the workers were dressed ..they had nothing to protect them there was nothing ..remember the time you were telling me the story about the shoes

EP: yeah .. allora era un paio di scarpe trovate li ..erano grande e scarpe

JP: ma dovevano mettere le scarpe grande

EP: sì .. allora è passat il trenino? e lui ha capitato col il piede li adesso tutti hanno visto che passato sopra il piede di lui ma lui non a detto niente il quando e finito il trenino e uscito la ha preso la scarpa la scarpa era cosi lunga [shows how long with hands] che quel era piccola il segno le ruote passata sopra dove c'era uota cosi i piedi e rimaste intorno

JP: but what I learned from that ..from.. what the men have told me is that they had to do that because they had to put aahm rags in the shoes to protecct themselves and the reason I brought that up and I wanted you to tell that story was because the conditions just the example a small example of the difficult conditions that a lot of these men aaah worked under .. so I can imagine if you were working five..six days a week most of them were working six days a week at that time you walk into the fascist club you have something to feel proud of ..your heritage.. there's a very strong pull.. especially if you served that country..you were ready to die for that country so of course the pull is going to be there..so.. I guess it's hard eh because people want to judge with the eyes of 2011 but you can't..

EP: no

JP: sì devono giudicare con gli'occhi di quel epoca

EP: si

JP: e come ti senti che tutto questo capitolo nella nostra storia canadese non è incluso

EP: e perche hanno fato di male..perche quello che hanno fatto è legale non è

JP: no ma dico i foto che nessuno li conosce adesso incominciano riconoscere come ha ti verso questi intervisti che stiamo facendo adesso

EP: sì

JP: sì incomincia sapere un po' la storia

EP: perche quelli erano tutti innocenti insomma li hanno preso e potate via li..fascisti non fascisti ...eeeh messi lì nel campo...

JP: e che pensi

EP: l'Italia allora eeh delle...c'era de buttato? Prima eeh quando ha scritto non ha fatto niente ..della notte

JP: non ha fatto niente secondo te

EP: e poi e venuta l'altra ... non ha fatto per gli altri hanno fatto il giro eeeeh niente

JP: questa è la prima volta che po' qualcuno ti da un microfono

EP: questa è al prima volta che si messo a Toronto aaah così... sembra che vuole arrivare la fine e far qualche cosa..e ciò mi fa piacere perche un bel numero di persone ..peccato che nessun è vivo sono tutti morti.. ma sarebbero contente..anche la storia no menzione per niente e voglio che i ragazzi studiano questo che è stato fatto che hanno preso tante gente innocente invece di –i hanno la famiglia –perche hanno preso anche libretto di banca ..anche si qualcuno voleva spendere qualche cosa li hanno lasciato proprio non dico– fame

JP: tante famiglie hanno bloccato il conte, si

EP: sì hanno bloccato tutti quanti il conte

JP: e no che avevano tanti soldi nel conto però quel poco che c'era

EP: e quella ...ha cominciata a lasciare chi aveva soldi di più ha messa avanti tu lo sai già ..chi ha dato solo per quindici mille dollari non andato in camp-

JP: yeah..c'è ne sono stati quelli che hanno pagato per non andare

EP: sì per noi è così

JP: che erano fascisti

EP: e lo sappiamo ahh chi era... allora per pochi soldi hanno pagate

JP: e pure internati



EP: andava li dove c'era il mio padre era registrato li andava aaah li a giocare e stare insieme era..è stato --una volta il presidente ..tanto uscito --perche ..aveva dato quindici mille dollari e hanno trovato e molti sono usciti così ...chi aveva soldi che non aveva soldi ha fatto

JP: because these misdealings actually point to the fact that the way the roundups were done ...weren't really fair

EP: no

JP: they weren't actually

EP: i ricchi sono usciti primi chi aveva solde

JP: ben non tutti ricchi perche c'erano di business man e tutti che sonno rimasti ma certi hai ragione certi ..sono cappaci di ..evitare

EP: e sì quello ha pagato il giornale ha dato soldi per il giornale e non è stato registrato per niente ... e fine...il fratello neanche ma frequentavano la casa d'Italia Villa Mart no dico tutti ma la grande parte ha svinato? bene

JP: how did you find it when you were talking to people on the phone .. that aaah when we were looking for people here in Montreal and I passed you the phone

EP: e qualcuno non voleva più parlare

JP: no but i know but how did you find like when you connected with these people on the phone .,what kind of a sensation did that give you

EP: aah non mi sentivo non sapevo dove incominciare

JP: [laughs]

EP: eeeh capivo che loro non volevano più parlare di quelle dimenticare perche chi è passato male non voleva più ricordarsi de quei giorni e .. anderano molti specialmente quelli che andevano una numerosa famiglia

JP: aaahm i guess yeah... e quelli che volevano parlare che ti sei messa a parlare come ti ha ti ha fatto sentire

EP: hanno parlato ma non volevano sapere più niente .,. —e così perche non hanno creduto forse che adesso proprio fanno qualche cosa non dico che danno soldi ma se fanno qualche cosa per ricordarli già abbastanza

JP: riconoscimento

EP: riconoscimento

JP: che ce qualcosa che non ti ho chiesto che voi dire che aah..something that I-we didn't talk about ..do you want to add anything

EP: no

JP: did we forget something we did ahh we went through documents

EP: no

JP: we're gonna be providing someof these document so that you can look at them aaah is there anything else ma

EP: no

JP: we did aaah pretty much everything

EP: --

JP: you happy

EP: I'm happy you too [both smile]

JP: I'm happy too

EP: poi tu l'hai fatto da tempo prima di incominciare hai fatto il film è già una cosa hai portato avanti ..adesso

JP: but we're good then

EP: continua a fare il tuo lavoro ..vediamo che

JP: [shows picture of Nicola Germano and smiles] ok so..this was for him..this was my grandfather

EP: il mio padre

JP: your father this is what he left me –qui tutto questo

EP: al era un ringraziamento dovremo dare qui

JP: dobbiamo ingraziare a lui non avrebbe mai pensato that we were here today in front of this camera talking about him

EP: no ... lui ti portava in girru ti voleva bene ma adesso ti avrebbe voluto più bene ancora  
perche l'hai capito quello che lui ha fatto vede [reads the caption under the picture, JP  
smiles] Petawawa tredici marzo millenovecentoquarantuno

JP: mille novecentoquarantuno Petawawa ok that's it 'thank you' say thank you ma

EP: grazie grazie a tutti a te

JP: thanks to you

EP: e anche quelli di Toronto

JP: yeah Columbus Centre thank you

EP: Columbus Centre che hanno –qualche cosa che me fa piacere

JP: e Adrianna

EP: Adrianna thank Adrianna sei stata brava

JP: ok